



TC/51/33
 ORIGINAL : anglais
 DATE : 19 février 2015

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES
 Genève

COMITE TECHNIQUE

Cinquante et unième session
Genève, 23-25 mars 2015

REVISION PARTIELLE DES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN DU MANDARINIER
 (DOCUMENT TG/201/1)

Document établi par le Bureau de l'Union

Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l'UPOV

1. À sa quarante-cinquième session tenue à Marrakech (Maroc) du 26 au 30 mai 2014, le Groupe de travail technique sur les plantes fruitières (TWF) a examiné la révision partielle des principes directeurs d'examen du mandarinier (TG/201/1) sur la base des documents TG/201/1, TWF/45/30, TWF/45/31 Rev., TWF/45/31 Add. et TWF/45/31 Add.2 Rev. et a proposé de réviser les principes directeurs du mandarinier comme suit (voir les paragraphes 85 à 95 du document TWF/45/32 "Compte rendu") :

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

Caractère 25 : Anthère : pollen viable

Libellé actuel :

25.	Anther: viable pollen	Anthère : pollen viable	Anthere: keimfähiger Pollen	Antera: polen viable		
QL (b)	absent	absent	fehlend	ausente	Owari (SAT)	1
[239]	present	présent	vorhanden	presente		9

Nouveau libellé proposé :

25.	Anther: viable pollen	Anthère : pollen viable	Anthere: keimfähiger Pollen	Antera: polen viable		
(+)						
QN (b)	absent or very low	absent ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy bajo	Owari (SAT)	1
	low	faible	gering	bajo		3
	medium	moyen	mittel	medio	Marisol (CLE)	5
	high	élevé	hoch	alto	Murcott (HMA)	7
[339]	very high	très élevé	sehr hoch	muy alto	Fortune (HMA)	9

8. Explications du tableau des caractères

8.2 Explications portant sur certains caractères

Il est proposé d'ajouter ce qui suit :

Ad. 25 : Anthère : pollen viable

Méthode pour déterminer le pourcentage de pollen viable :

Le pollen doit être récolté lorsque les pétales commencent à s'ouvrir (mais avec les anthères fermées). Les anthères doivent être introduites dans la boîte de Petri et placées à l'intérieur d'un déshydratant à base de gel de silice à température ambiante, pendant 20 à 48 heures dans l'obscurité. Lorsque les anthères sont ouvertes, elles doivent être placées dans une chambre à 8°C avec une humidité relative de 70 à 80% pendant une heure. Ensuite, le pollen doit être brossé sur une lame de microscope avec 2 ml de milieu de Brewbaker (Brewbaker and Kwack, 1963). Enfin, la lame de microscope doit être placée dans une chambre à 24°C avec une humidité relative de 75% pendant 20 heures.

Le pourcentage de fécondation du pollen correspond à la moyenne des grains de pollen germés observés au microscope binoculaire avec un grossissement de 15x sur 2 lames de microscope différentes.

(Brewbaker, J. L. et Kwack, B. H. 1963. "The essential role of calcium ion in pollen germination and pollen tube growth", *American Journal of Botany*, vol. 50, n° 9, p. 859 à 865.)

Indication de la marge en pourcentage des niveaux d'expression :

Variétés indiquées à titre d'exemple	Note	Marge
Owari (SAT)	1	≤ 7%
	2	> 7 ≤ 14%
	3	> 14 ≤ 21%
	4	> 21 ≤ 28%
Marisol (CLE)	5	> 28 ≤ 35%
	6	> 35 ≤ 45%
Murcott (HMA)	7	> 45 < 55%
	8	> 55 < 65%
Fortune (HMA)	9	≥ 65%

2. Les modifications apportées aux principes directeurs d'examen pour le mandarinier doivent être reportées dans le tableau général des caractères figurant à l'annexe des documents TG/83/4 (Oranger trifolié (*Poncirus*) (*Citrus* L. – Groupe 5)), TG/201/1, TG/202/1 (Oranger (*Citrus* L. – Groupe 2)), TG/203/1 (Citronnier et Limettier (*Citrus* L. – Groupe 3)) et TG/204/1 (Pomelo et Pamplemoussier (*Citrus* L. – Groupe 4)), par voie d'une révision partielle de ces principes directeurs d'examen, comme suit :

Libellé actuel :

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/Nota
	1	2	3	4	5					
239.	25	26	29	30	37	Anther: viable pollen	Anthère : pollen viable	Anthere: keimfähiger Pollen	Antera: polen viable	
						absent	absent	fehlend	ausente	1
QL						present	présent	vorhanden	presente	9

Nouveau libellé proposé :

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota
	1	2	3	4	5					
239.	25	26	29	30	37	Anther: viable pollen	Anthère : pollen viable	Anthere: keimfähiger Pollen	Antera: polen viable	
						absent	absent	fehlend	ausente	1
QL						present	présent	vorhanden	presente	9

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota
	1	2	3	4	5					
339.	25					Anther: viable pollen	Anthère : pollen viable	Anthere: keimfähiger Pollen	Antera: polen viable	
(+)						absent or very low	absent ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy bajo	1
						low	faible	gering	bajo	3
QN						medium	moyen	mittel	medio	5
						high	élevé	hoch	alto	7
						very high	très élevé	sehr hoch	muy alto	9

3. Le Comité de rédaction élargi, à sa réunion tenue à Genève les 7 et 8 janvier 2015, a fait les observations suivantes concernant le document TC-EDC/Jan15/23 "Révision partielle des principes directeurs d'examen du mandarinier (document TG/201/1)" :

Ad. 25	<p>à vérifier avec l'expert principal si le deuxième paragraphe doit être rédigé comme suit : "Le pourcentage de fertilité fécondation du pollen correspond à la moyenne des grains de pollen germés observés au microscope binoculaire avec un grossissement de 15x sur 2 lames de microscope différentes." à vérifier avec l'expert principal si l'échelle peut être réduite (à 5 ou 3 notes) <i>Remarque : La référence au grossissement de 15x sur 2 lames de microscope différentes n'est pas utile, car la quantité de pollen qui doit être broyée sur la lame de microscope n'est pas définie.</i></p>
--------	---

4. En réponse aux observations du TC-EDC, l'expert principal a proposé un nouveau libellé modifié pour le caractère 25, comme indiqué dans l'annexe du présent document. Le Bureau de l'Union a diffusé la circulaire E-15/026 qui présente au TWF la proposition de nouveau libellé modifié pour le caractère 25 et sollicite l'approbation par correspondance du TWF. Les éventuelles réponses à la circulaire E-15/026 seront présentées au TC à sa cinquante et unième session.

[L'annexe suit]

PROPOSITION DE NOUVEAU LIBELLE MODIFIE POUR LE CARACTERE 25 "ANTHERE : POLLEN VIABLE"

Proposition de nouveau libellé modifié pour le caractère 25 :

25.	Anther: viable pollen	Anthère: pollen viable	Anthère: pollen viable	Note/Nota					
QN	(b) absent or very low	absent faible	ou très	fehlerd gering	oder sehr	ausente o muy bajo	Owari (SAT)		1
	low	faible		gering		bajo	Clemenverd (CLE), Nero (CLE)		2
	medium	moyen		mittel		medio	Marisol (CLE)		3
[239]	high	élevé		hoch		alto	Fortune (HMA), Nadorcott (TNR)		4

Proposition de nouveau libellé modifié pour le tableau général des caractères figurant à l'annexe des documents TG/83/4 (Oranger trifolié (Poncirus) (Citrus L. – Group 5)), TG/201/1, TG/202/1 (Oranger (Citrus L. – Group 2)), TG/203/1 (Citronnier et Limettier (Citrus L. - Group 3)) et TG/204/1 (Pomelo et Pamplemoussier (Citrus L. - Group 4)) par voie d'une révision partielle de ces principes directeurs d'examen.

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/Nota
	1	2	3	4	5					
239.	25	26	29	30	37	Anther: viable pollen	Anthère: pollen viable	Anthere: keimfähiger Pollen	Antera: polen viable	
						absent	absent	fehlerd	ausente	1
QL						present	présent	vorhanden	presente	9

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/Nota
	1	2	3	4	5					
339.	25					Anther: viable pollen	Anthère: pollen viable	Anthere: keimfähiger Pollen	Antera: polen viable	
(+)						absent or very low	absent ou très faible	fehlerd oder sehr gering	ausente o muy bajo	1
						low	faible	gering	bajo	2
QN						medium	moyen	mittel	medio	3
						high	élevé	hoch	alto	4

Proposition de nouveau libellé modifié pour Ad. 25 :

Ad. 25 : Anthère : pollen viable

Méthode pour déterminer le pourcentage de pollen viable :

Le pollen doit être récolté lorsque les pétales commencent à s'ouvrir (mais avec les anthères fermées). Les anthères doivent être introduites dans la boîte de Petri et placées à l'intérieur d'un déshydratant à base de gel de silice à température ambiante, pendant 20 à 48 heures dans l'obscurité. Lorsque les anthères sont ouvertes, elles doivent être placées dans une chambre à 8°C avec une humidité relative de 70 à 80% pendant une heure. Ensuite, le pollen doit être brossé sur une lame de microscope avec 2 ml de milieu de Brewbaker (Brewbaker and Kwack, 1963). Enfin, la lame de microscope doit être placée dans une chambre à 24°C avec une humidité relative de 75% pendant 20 heures.

Le pourcentage de fertilité du pollen correspond à la moyenne des grains de pollen germés.

(Brewbaker, J. L. et Kwack, B. H. 1963. "The essential role of calcium ion in pollen germination and pollen tube growth", *American Journal of Botany*, vol. 50, n° 9, p. 859 à 865.)

Indication de la marge en pourcentage des niveaux d'expression :

	Note	Range	Example varieties
absent ou très faible	1	< 7%	Owari (SAT)
faible	2	$\geq 7\% \leq 28\%$	Clemenverd (CLE), Nero (CLE)
moyen	3	$> 28\% < 65\%$	Marisol (CLE)
élevé	4	$\geq 65\%$	Fortune (HMA), Nadorcott (TNR)

[Fin de l'annexe et du document]